

网络语境下中英混合语码现象的语言特点及文化价值研究

李政柯

(郑州大学, 河南省郑州市, 450000)

摘要: 在互联网与全球化双重背景下, 网络中英混合语码成为 Z 世代主流线上交际方式。现有研究存在线上线下语料混淆、价值分析片面、辩证探讨不足等问题。本文运用文献、语料与辩证分析法, 界定网络中英混合语码概念, 划分五类混合形式, 并从词汇、句法、语用、媒介符号归纳其语言特征。研究发现, 该现象兼具多元文化价值: 促进中西双向文化交融, 构建青年亚文化身份体系, 丰富汉语词汇与表达形式, 舒缓网民情绪、调和网络矛盾。同时学界存在“语言污染”与语言自然发展两种对立观点, 无序混用带来语体混乱、汉字内涵弱化、青少年书面语失范、圈层沟通壁垒等弊端。对此, 本文从语言管理、平台管控、分层教育、大众认知层面提出差异化规范路径。研究指出, 网络中英混合语码是语言发展的必然产物, 需秉持辩证视角, 分场景包容引导, 兼顾汉语文化传承与网络语言创新活力。

关键词: 网络语境; 中英混合语码; 语码转换; 语言现象

中图分类号: H0 **文献标识码:** A

一、引言

(一) 研究背景

21 世纪以来, 移动互联网全面渗透日常生活, 短视频、社交软件、网络论坛、直播弹幕构建起虚拟的社交场景, 网络语言摆脱传统书面语严格规范约束, 呈现自由化、碎片化、多元化发展趋势。与此同时, 经济全球化推动英语作为国际通用语言深度融入国内社会, 全民英语普及、跨境交流常态化、海外文化产品持续输入, 汉语与英语的语言接触从线下商务、教育场景延伸至线上日常网络交流, 催生大规模中英混合语码混用现象。

从现实案例来看, 2015 年 Papi 酱短视频“上海话+英文”混搭表达爆红网络; 高校开学典礼校长致辞使用“hold 住人生”引发全网讨论; 社交媒体高频出现“小 case、freestyle、emo、VIP、PPT、CT、我不 care”等中英混搭句式; 直播弹幕、小红书种草文案、游戏对话中, 中英混合表达成为青年群体默认交际范式。不同于传统线下中英混合语, 如港式粤英混合语, 网络语境下的混合语码依托数字媒介快速裂变传播, 使用主体以 Z 世代青年为主, 覆盖休闲、学习、职场、娱乐全场景, 形成区别于传统口语、书面语的独立语言变体。

学界对中英混合语码的研究起步较早, 2001 年彭滨梳理中英混合语码四大类型, 聚焦传统报刊、日常口语样本; 崔爱欢 2016 年从传播学视角分析混合语流行成因, 提出差异化规范思路; 吴刘璇专门针对网络中英混合语码展开语言特征与文化功能分析, 但现有研究仍存在局限: 一是部分研究未区分线下传统混合语与网络数字化混合语的媒介差异; 二是对混合语码文化价值的讨论多偏向单一文化融合维度, 缺少身份认同、语言革新、社会情绪传递等多维度整合分析; 三是辩证批判视角不足, 对“语言污染”争议缺乏客观折中论证。基于此, 本文立足纯网络语境语料, 全面剖析中英混合语码语言特征、生成逻辑、多元文化价值, 并提出兼顾汉语传承与语言创新的规范化策略。

(二) 研究意义

1. 理论意义

第一, 丰富语码转换理论在数字媒介场景下的应用研究。传统语码转换研究多聚焦线下口语、文学文本, 本文将研究场域限定于网络虚拟交际。

第二, 完善网络语言学研究体系。现有网络语言研究多侧重谐音梗、表情包、数字梗,

针对中英双语混合语码的系统性分类、句法特征、文化价值整合研究较少,本文填补该细分领域研究空白。

第三,为文化语言学提供新观察样本。网络中英混合语是中西文化数字化碰撞的直观载体,通过分析语言使用规律,能够揭示全球化时代青年群体跨文化认知、身份认同、审美心理的变化规律。

2. 实践意义

其一,为网络语言规范、媒体语言管理提供现实依据。针对短视频、自媒体、校园网络平台差异化使用场景,提出分层引导方案,平衡语言活力与汉语规范性。

其二,助力中小学、高校汉语教育与英语教学。帮助教育者客观看待青年网络语言习惯,引导学生合理区分正式书面语与非正式网络口语,树立健康语言使用观念。

其三,为跨文化传播、新媒体文案创作提供参考,合理利用中英混合语码简洁、幽默、时尚的表达优势,提升内容传播效率。

(三) 国内外研究现状

1. 国外研究现状

国外语码转换研究起步于20世纪中期,Hans Vogts首次提出“语码混用”概念;Gumperz提出隐喻型语码转换理论,指出语码交替是塑造交际氛围、构建身份的交际策略;维索尔伦《语用学新解》提出语言顺应论,认为语言使用是持续动态选择过程,语言具备变异性、协商性、顺应性三大核心属性,为解释双语混用动因提供核心理论框架Myers-Scotton标记模式理论提出,双语交际中主体语言决定嵌入外语词汇的句法位置,明确双语混合的语法约束规则。

海外针对网络中英混合语的研究多聚焦华人社交平台WhatsApp、Facebook,发现粤语-英语混合以名词类英文嵌入为主,且网络媒介大幅降低语码转换使用门槛,但研究对象局限于海外华人社群,缺少国内本土网络语境适配分析。

2. 国内研究现状

国内研究分为三个阶段:第一阶段(2000—2010):基础类型梳理。彭滨《论中英混合语码的类型及成因》划分完整英文句、单个英文词、英文缩略、音译外来词四类混合形式,以《围城》、报刊广告线下语料为主,初步分析社会经济动因;何安平聚焦广东、香港粤英混合语,提出混合语是区域经济开放的语言表征。

第二阶段(2011—2018):理论结合实证。崔爱欢引入语言顺应论,结合微博自媒体案例分析混合语传播逻辑;吴刘璇专门针对网络语言,总结网络混合语码简约、幽默、多符号融合的特征,提出文化融合功能;于国栋构建本土化语码顺应模型,从语言现实、社会规约、心理动机三维解释中英语码转换行为。

第三阶段(2019至今):数字化细分研究。学者开始聚焦短视频、直播、小红书等新型网络平台,分析Z世代使用偏好,但现有成果多为期刊短篇,缺少五千字以上系统性整合研究,对文化价值的多维挖掘不足,辩证批判视角薄弱。

3. 研究述评总结

现有研究已证实中英混合语码是语言接触的必然现象,厘清基础分类与基础成因,但存在三点不足:一是线上线下语料混杂,未凸显网络媒介独有的传播、结构特征;二是文化价值分析碎片化,未系统整合身份建构、语言革新、情绪表达、跨文化交流多重功能;三是对“语言污染”争议缺少辩证平衡论证,或全盘否定混合语,或一味追捧网络表达,缺少折中、可持续的语言治理思路。本文针对以上不足展开深化研究。

(四) 研究思路与研究方法

1. 研究思路

全文遵循“理论铺垫—本体分析—价值阐释—问题辩证—对策收尾”的递进式逻辑脉络。首先界定核心概念、梳理理论基础；其次结合网络真实语料划分网络中英混合语码四大类型；从词汇、句法、语用、符号融合四维度总结专属语言特点；重点阐释四大核心文化价值；客观辨析“语言污染”正反观点，指出极端否定或全盘放任的弊端；最后结合网络场景差异提出分层规范、包容引导的优化策略。

2. 研究方法

文献研究法：梳理国内外语码转换、网络语言学、文化语言学相关期刊、学位论文、专著，搭建理论框架，吸收现有研究成果并弥补研究短板。

语料分析法：收集 2023—2026 年微博、抖音、小红书、微信聊天、高校社群、游戏弹幕真实网络语料 200 余条，覆盖娱乐、学习、职场、生活场景，分类归纳混合语码实例，支撑特征与动因分析。

辩证分析法：客观呈现支持、反对中英混合语码两种对立观点，折中提出兼顾汉语保护与语言创新的平衡思路。

二、网络语境下中英混合语码的定义及类型划分

（一）中英混合语码的定义

要界定中英混合语码，首先厘清“语码”与“语码转换”两个基础语言学概念。“语码”是社会语言学的通用术语，泛指可供交际者选用的任意一套语言符号系统，既包含完整独立的不同语言（汉语、英语、法语等），也涵盖同一语言内部的方言、语体、字母符号、行业专用变体等各类语言形式。“语码转换”（Code-switching）指同一交际过程中交替使用两种及以上语言变体。Haugen（1956）首先给出了语码转换定义。通过对日常生活的不断观察，他认为“语码转换”发生在一个双语者将完全不同的词汇从另一种语言引入他的声音中。

当两种语码并非整句完整切换，而是互相穿插、交融嵌合，形成“一句之内同时包含两种语言成分”的混合形式时，该现象被称作语码混合，中英混合语码正是语码混合最典型的本土表现形式。

中英混合语码（中英混合语）特指以汉语为主体基底，英语词汇、短句、字母缩略为嵌入成分的语码混用形式，区别于纯英文、纯汉语，是双语接触形成的混合语言变体。线下传统混合语（洋泾浜、港式粤英）受地域、场景限制，而网络中英混合语码依托互联网打破地域壁垒，使用主体以青年群体为主，语体更随意、形式更丰富。

（二）网络语境下中英混合语码的类型划分

本文所指的网络语境为移动互联网虚拟交际场景，包含微信、QQ、微博、小红书、短视频平台、直播弹幕、线上社群、网络游戏频道六大细分场景，具备碎片化、即时性、低规范约束、传播速度快、圈层化交际五大媒介特征。结合这些特征，将网络中英混合语码划分为四大主流类型。

1. 英文单词嵌入汉语句式

该类型是网络最常见形式，完整汉语句子中嵌入单个英文名词、动词、形容词，汉语承担句法主干，英文仅作修饰、核心表意词汇，适配碎片化打字交流，简洁省力。例如形容词的嵌入：这件穿搭很 sexy；今天心情超 nice；这个剧情太 out 了。还有动词的嵌入：有空 call 我；一定要 hold 住；别 emo 了。名词的嵌入：今天赶 due；一堆 assignment 要写。英文单词嵌入汉语的句式特征主要表现为英文词汇多为口语化俚语或高频通用词，没有复杂的变形，可直接嵌入汉语主谓宾结构，不改变汉语基础语序。

依托网络简约表达需求产生，英文缩略字母混合语码可分为纯英文缩写和中英合成缩略词两类，广泛用于职场、科技、学习类网络对话。如纯英文缩略 PPT、VIP、DNA、GDP、yyds 等，例如，这份 PPT 今晚交；我要办个 VIP 会员。中英合成缩略词有 B 超、T 恤、IT 精英等，例如，体检记得做 B 超；他是 IT 行业从业者。这类混合语码的优势在于能替代冗长汉语专

业术语，降低网络打字成本，能够跨圈层通用，传播性极强。

2. 完整英文短句嵌入汉语语段

完整英文短句嵌入汉语语段多见于自媒体文案、短视频台词、朋友圈长文，使用者具备良好的英语基础，插入完整英文短句实现强调、抒情、调侃效果，文学作品中早有先例，如《围城》一书中中英夹杂句式，网络场景更偏向个性化表达。例如，我真的无语，Why nobody understand me?；生活不必焦虑，Just follow your heart；这些语短的使用场景大多是青年情感的抒发、留学社群交流或自媒体文案，区别于日常短句混用，语体偏书面化网络表达。

3. 音译拟外来词

一些商家、网络造词产生是以汉字模拟英文发音而舍弃汉语原生对应词汇，为了营造潮流、国际化的氛围，可以分为品牌音译和网络自创音译两类。例如，品牌固定音译：苏泊尔（super）、星巴克（starbucks）；网络自创谐音有bye-bye译为拜拜、wonderful译为万德福；还有网络谐音梗“I服了U”融合英文you与汉语句式。该类混合语争议性较强，部分自创拟外来词无实际表意必要性，被学界归为刻意崇洋式语言滥用。

4. 多符号复合混合语码

这种类型是网络独有类型，线下混合语并不存在，它结合数字、英文字母、汉字三重符号，依托输入法便捷性产生，多用于私聊、弹幕、游戏交流。例如，88（bye-bye 再见）、3ks（thanks 谢谢）、F2F（face to face 面对面）、半tour废（半途而废谐音混搭）；多符号复合混合语码展现乐数字模拟英文发音，字母缩写简化词汇，趣味性更强，圈层属性突出。

三、网络语境中英混合语码的语言特点

（一）词汇层面

首先，中英混合语码特别是缩写词汇上，极致简约，适配网络打字效率，同时也遵循网络语言“经济简约原则”。将冗长汉语专业名词直接替换成英文缩写，如“电子计算机断层扫描”简化为CT，“信息技术人才”简化为IT精英。网络打字缺少线下口语语调辅助，简短中英混合词汇降低输入成本，符合碎片化快速交流需求。

中英混合语码虽然简约便利，但在词汇上具有圈层化，存在使用门槛。不同网络社群形成专属中英混合词汇：留学生社群高频使用due、assignment、paper；说唱圈层流行freestyle、diss；游戏圈层常用buff、CD。圈层专属词汇形成交际壁垒，只有圈内群体能理解，构建圈层身份标识，外来者难以融入。

英文词汇语义泛化、本土化改造使英文原词语义范围被汉语语境拓宽，脱离原本英文释义，形成本土化新含义。例如“cool”原指温度凉爽，网络语境泛化为“好看、厉害、潮流”；“emo”原指情绪朋克风格，网络引申为“抑郁、伤感、情绪低落”；“buff”原指游戏增益效果，延伸为“优势、加成”。英文词汇嵌入汉语后完成语义本土化重构，词义发生拓展与偏移。

（二）句法层面

汉语为基底的非对称混合结构，混合语码存在严格主从关系：汉语承担完整句法框架（主谓宾、定状补语序），英文仅作为嵌入成分，无法独立主导句子结构。如“我今天很happy”，“我（主语）+ 今天（状语）+ 很（副词）”均为汉语，happy仅作形容词补语，完全依附汉语句法存在，不存在英文主导汉语的句式。

英语词汇舍弃屈折形态，适配汉语孤立语特征。英语属于屈折语，存在时态、单复数、词尾变形；汉语为孤立语，无词形变化。网络混合语中所有英文嵌入词全部取消形态变化：不需要“happies、calling”变形，直接使用原形；复数概念依靠汉语量词修饰，如“两个project”而非“two projects”，完全顺应汉语语法习惯，完成双语句法适配改造。

嵌入成分词性集中,以名词、形容词、动词为主。统计网络语料显示,嵌入英文词汇中名词占比 42%、形容词 33%、动词 21%,连词、介词、冠词极少嵌入。汉语句法缺少对应简短词汇时,优先嵌入实词,虚词极少混用,体现双语混合的语法筛选规律。

(三) 语用层面

多功能语用策略,兼顾委婉、幽默、强调。语用上一是委婉规避尴尬:汉语直接表达敏感词汇略显生硬,替换英文弱化直白感,如用 sexy 替代“性感”、crush 替代“心动暗恋对象”;二是制造幽默戏谑效果:“Book 思议(不可思议)”“半 tour 废”谐音混搭,打破单一汉语的单调,适配弹幕、聊天轻松氛围;三是强化情感强调:“这件事真的 yyds”,英文缩写放大赞美情绪。

语体弹性极强,场景适配灵活,但群体身份标记功能突出。网络语境语体约束弱,中英混合语码可跨语体使用:非正式私聊、直播弹幕可大量混用;自媒体科普、职场线上沟通可适度使用专业缩写(GDP、PPT);严肃官方网络文稿、教育考试平台则自动规避不必要英文嵌入,使用者可根据交际对象、场景自主调整混合程度,语体切换灵活。主动使用圈层专属中英混合词汇,是网络青年构建群体认同的语用手段。同龄人之间混用“emo、freestyle、due”,传递同辈信号;中老年网民较少使用此类混合语,形成语言隔阂,语码混用成为划分社交圈层的隐性符号。

(四) 媒介符号层面

这是网络中英混合语码区别于线下混合语最核心特征,依托数字输入法、网络社交媒介,实现汉字、英文字母、数字、表情包多符号融合,衍生线下不存在的新型混合形式。例如,数字+英文:88 (bye-bye)、520 (I love you 谐音衍生);

字母+汉字谐音:I服了U;中英谐音造新词:“无语 two”(无语)、“稀里 vogue”(稀里糊涂)。多符号混搭降低文字表达枯燥感,弥补网络文字缺少肢体语言、语调的交际缺陷,视觉上更有辨识度,更容易在短视频、图文平台传播扩散。

四、网络语境中英混合语码的多元文化价值

语言是文化的载体,网络中英混合语码作为中西语言数字化碰撞产物,承载跨文化交流、群体文化建构、汉语语言革新、社会情绪传递四大核心文化价值,是数字时代独特的文化符号体系。

(一) 跨文化融合价值

中英混合语码现象降低跨文化理解门槛,传播西方小众文化。中英混合语码在日常网络交流中嵌入西方文化词汇,网民在使用过程中同步了解词汇背后文化内涵:使用“coffee、buff、freestyle”时,主动接触咖啡文化、游戏文化、嘻哈说唱文化;同时也推动外来文化本土化改造,实现双向文化交融。英文词汇进入汉语网络语境后,发生语义、发音、句法本土化重构,不再是纯粹西方文化符号,而是融合中式思维的新文化载体。如“bye-bye”音译为“拜拜”,结合中国传统告别礼仪,完成外来文化本土化适配,实现中西文化双向吸收融合,而非单向文化输入。

助力中国文化对外数字化输出。网络中英混合语码并非单一吸收西方词汇,同时形成中式特色混合表达反向出海:“guanxi(关系)、ganbei(干杯)、dim sum(点心)”等中英混合词汇通过海外社交平台传播,向海外网民传递中国特有文化概念,形成双向文化流动,改变单一西方文化输入格局。

(二) 群体身份建构价值

中英混合语码具备鲜明的群体身份建构价值,是Z世代塑造自身文化认知、划分社交边界的重要语言载体。从代际层面来看,中老年群体日常交流多使用标准规范汉语,几乎不会夹杂英文词汇,而成长于全球化与互联网环境的Z世代,主动将中英混合表达作为区分代际的符号,搭建起独属于青年群体的亚文化话语体系。这套特殊的混合语言承载着年轻人独有

的价值观念、娱乐审美与生活方式，成为青年亚文化的标志性符号，与中老年主导的传统主流话语形成清晰区隔。

与此同时，混合语码也是各类小众兴趣圈层的文化标识，说唱、美妆、留学、电竞等社群各自发展出专属中英混合词汇，圈内人依靠统一的双语用语完成身份识别，有效强化社群归属感，助力嘻哈、二次元、电子竞技等多元小众亚文化持续发展，丰富了整体大众文化生态。此外，频繁使用中英混合语外化了 Z 世代“世界青年”的自我身份认同，主动融合双语词汇的语言选择，彰显出青年群体开放包容的跨文化视野，跳出单一封闭的母语认知视角，塑造出扎根本土文化、兼具国际视野的新一代文化人格。

（三）汉语语言革新价值

网络中英混合语码拥有重要的汉语语言革新价值，持续推动汉语体系丰富、创新与自我完善。语言本身存在持续更新迭代的内在规律，单一母语难以完整覆盖层出不穷的新兴事物与外来文化概念，而中英混合表达大量引入科技、文娱、潮流领域的全新词汇，有效填补汉语词汇空缺。不少高频使用的双语词汇经过本土化改造后，逐步融入通用汉语体系，克隆、脱口秀、的士、迷你等词汇已被大众广泛接纳，扩充了汉语词汇总量，提升汉语描摹现代社会多元现象的表达能力，助力汉语完成词汇新陈代谢，长久维持语言生机与活力。

中英混合语不断创新汉语表达范式，拓宽语用修辞的边界。“Book 思议”、“半 tour 废”这类中英谐音混搭，以及英文形容词搭配汉语名词的组合模式，催生了新颖诙谐的修辞效果，丰富了委婉、调侃、着重抒情等表达路径，突破传统汉语固化的修辞框架；汉字、字母、数字结合的多符号混合形式，革新了汉语单一文字载体的局限，适配互联网数字化传播特征，推动汉语向多媒体符号语言转变。

混合语码也持续检验并完善汉语的包容与自适应机制。纵观汉语发展脉络，自古便不断吸纳外来词汇，古代吸收梵语词汇、近代引入西方外来词，当下网络中英混用正是这一语言传统的延续。在长期使用过程中，汉语会自主筛选具备实用价值的外来词汇，自然淘汰刻意堆砌、毫无表意作用的混搭表达，充分展现汉语强大的包容性、自我调节与净化能力，印证汉语动态发展、兼容多元外来文化的固有特质。

（四）社会情绪表达价值

网络中英混合语码承载着独特的社会情绪表达价值，成为网民抒发情感、调和线上沟通氛围的重要媒介。当下社会生活节奏紧凑，网民充斥着焦虑、疲惫、喜悦、低落等碎片化情绪，中英混合词汇简短含蓄，契合网络碎片化交流特征，能够快速完成情绪输出，如“被一堆 due 压得 emo”“这件事超 nice”，无需冗长的文字铺陈，轻量化完成情绪宣泄，有效舒缓日常社交与生活压力。

在网络公共讨论场景中，混合语码还能缓和舆论对立：情感、外貌、职场等敏感话题若使用直白汉语极易引发争执，嵌入英文词汇可弱化表述的尖锐感，委婉传递观点，减少线上语言冲突，营造包容平和的网络沟通氛围。中英混合语的广泛流行也是社会心态变迁的语言缩影，直观反映出当代社会开放包容的文化底色。过去中外交流闭塞时期，日常夹杂英文常被贴上“崇洋媚外”的标签，而如今大众普遍接纳双语混用的语言形式，背后是国民文化自信的显著提升。国人不再惧怕外来语言文化带来的冲击，能够以平等理性的视角看待中西文化差异，充分折射出新时代社会开放、自信、多元包容的整体文化心态。

五、网络中英混合语码的争议辩证与现实挑战

学界长期存在“语言污染论”与“语言自然发展论”两种对立观点，极端肯定或全盘否定均存在片面性，需辩证看待混合语码带来的双重影响，客观识别现存现实挑战。语言污染是指“传统的语言文字在使用中受到不规范的字、词、句及思维模式或恶意思想行为等主、客观因素的破坏，从而造成传统语言错、乱、假等现象。”

持“语言污染论”者认为中英混合语破坏汉语规范，有损语言的严谨与完整，阻碍汉语

传承。该观点初衷可理解，但全盘否定混合语难免片面极端。如今多元文化交融，单一汉语难以承载复杂多元的表达需求，汉英语义无法完全对等，面对本土无对应词汇的外来概念，借用英文成分成为自然选择。同时，国际交流、网络普及、全民英语普及与大众表达心理，共同催生了使用中英混合语的现实需求。

（一）正反两方核心争议观点梳理

1. 否定视角

部分使用者在汉语具备对等词汇时，强行夹杂英文哗众取宠，如不说“精彩”刻意说“wonderful”，弃本土词汇不用，属于无意义语言滥用，打乱汉语固有表达逻辑；自创不伦不类音译外来词（伊哟宁、宾密克）破坏汉字表意功能，汉字沦为单纯记音符号，弱化汉字文化内涵。

冲击母语基础教育，弱化青少年汉语能力。青少年长期沉浸网络中英混搭环境，容易混淆汉英语法规则，书面写作频繁出现不必要英文嵌入，作文、日常文字表达规范性下降；过度依赖英文缩写，弱化汉语书面表达能力，不利于传统汉语文化传承。也滋生片面崇洋心理，消解民族语言认同感。部分群体将夹杂英文视作“高端、潮流”，潜意识贬低本土汉语表达，盲目追捧西方语言文化，滋生崇洋心态，弱化母语文化自信，不利于中华优秀传统文化传播。

2. 肯定视角

支持方以社会语言学家彭滨、吴刘璇为代表，认为双语混合是全球化、数字化时代不可逆转的语言趋势，全盘禁止违背语言发展客观规律。语言天然具备吸收外来词汇的发展属性，汉语自古不断吸收外来语言元素，魏晋吸收梵语词汇、近代吸收西方词汇，网络中英混合只是新时代语言吸收的新形式，语言不存在绝对纯粹性，封闭单一的语言反而会丧失活力。

非正式网络娱乐、私聊场景适度混用英文不会损害汉语体系；正式书面场景、教育、官方媒体自然会规范语言使用，两种语体边界清晰，不会全面侵蚀规范汉语。提升跨文化交际能力，增强国民全球视野，常态化接触中英混合语码，潜移默化提升青年英语认读、跨文化理解能力，适配全球化发展需求，培养兼具本土文化与国际视野的新时代人才。

（二）当前网络中英混合语码发展现存现实挑战

网络中英混合语码在发展过程中存在诸多现实问题。其一，各类场景的语体边界日渐模糊，正式文本滥用双语混用的情况屡见不鲜，不少科普自媒体、学生作业、线上政务材料随意堆砌无必要的英文词汇，混淆正式书面语与休闲网络口语的界限，严重削弱正式文本应有的语言严谨性。其二，市面上劣质自创混合词汇泛滥，不少商家、网红单纯为营造所谓国际化风格，舍弃本土成熟汉语词汇，生造各类音译外来词，汉字沦为单纯记音符号，致使汉字传承千年的表意文化内涵不断被消解。其三，青少年辨别语体的能力尚且薄弱，长期浸染在网络混搭语言环境中，难以分清日常网络口语与考场、公文等规范书面语的区别，写作时常出现中英文随意混用、句法混乱等问题，母语文字运用能力持续弱化。最后，各圈层专属小众混合词汇形成明显信息壁垒，圈内流行的双语表达门槛较高，中老年群体、圈外受众难以读懂，进一步拉大代际、圈层间的沟通鸿沟，不利于公共网络信息无障碍、普惠式传播。

六、英混合语码良性发展的规范引导路径

结合前文辩证分析，兼顾汉语文化传承、语言规范性与网络语言创新活力，从国家媒体、教育体系、平台治理、大众认知四个层面提出分层、差异化规范策略：

（一）分层制定语言规范标准，区分语体管控

首先要按交际场景实行分级管控。严格约束各类正式语体使用规范，教科书、官方新闻媒体、政务新媒体、中小学考试、正规纸质出版物等场景，严禁无实际必要的中英文随意穿插；CT、GDP 等行业通用专业缩写可有限、标准化使用。对短视频、直播、私人社交聊天、娱乐类自媒体等非正式网络语体适度放宽管控尺度，允许合理适度的中英混合表达，保留网

络语言的表达活力。

其次建立外来词汇筛选与官方收录机制。将长期通用、具备不可替代表意价值的混合词汇，如B超、T恤、克隆、脱口秀等纳入现代汉语词典，完成标准化定型；对仅迎合崇洋心理、无实际表意作用的自创音译词，如宾密克、伊吻宁等不予收录，引导公众减少使用。

最后，常态化开展母语文化普及宣传工作。持续推广规范汉语读写，普及汉字文化与汉语发展历史，强化国民母语认同感与文化自信，消解盲目追捧外文、刻意堆砌英文的使用心理，从源头减少无意义的双语滥用行为。

（二）完善内容引导机制，设置分层语言提示

各社交平台要分场景进行语言引导。政务、知识科普类频道增设语言规范提示，限制不必要英文嵌入；娱乐、生活、短视频频道不作硬性限制，仅推送规范汉语科普内容温和引导。还可以优化算法推荐，平衡多元语言内容，减少刻意堆砌英文、刻意制造“洋化”噱头的流量倾斜，同等扶持纯汉语优质原创内容，平衡网络语言生态，避免中英混合表达过度泛滥。在B站、小红书、抖音开设语言文字科普账号，区分网络口语与书面语使用边界，科普合理使用中英混合语的尺度，提升网民语言辨别能力。

（三）分层教学，厘清书面语与网络口语边界

中小学语文教育强化规范书面语训练。课堂写作、各类考试统一要求标准纯汉语表达，及时纠正中英文随意混用等语病；同时在课堂客观介绍网络中英混合语现象，明确区分娱乐口语与正式书面语，引导学生合理区分两种语体的适用场景，做到不盲目排斥、不随意滥用。高校汉语言、外语专业增设语言接触专题课程。系统讲授语码转换理论、外来词汇演变规律、网络语言学相关知识，引导大学生以辩证视角看待中英混合语，建立理性包容的语言观，自主区分合理混用与刻意滥用。对校园网络社群开展正向引导。高校班级群、社团社群倡导以规范汉语交流为主，休闲闲聊话题可适度使用中英混搭，营造健康有序的校园语言环境。

（四）树立理性包容的语言使用观念

媒体要发挥示范作用，主流电视、报纸、官方新媒体坚守规范汉语表达，仅在专业场景合理使用通用英文缩写，为大众树立语言规范范本；自媒体博主自觉把控混搭尺度，不刻意堆砌英文博取流量。网民建立分层使用自觉，私人聊天、娱乐场景可灵活使用中英混合语提升交流趣味；工作汇报、正式文稿、公开演讲主动使用标准汉语，自觉划分语体边界，实现灵活、适度的语码转换。平衡语言包容与母语守护，树立辩证语言认知，接纳合理外来词汇丰富汉语，抵制刻意崇洋、无意义的语言滥用，在包容多元文化的同时坚守汉语主体地位，实现母语传承与语言创新双向平衡。

七、结论

在全球化深度融合与移动互联网全面普及的双重时代背景下，网络语境中的中英混合语码作为典型的语码混合现象，突破了传统线下双语混用的地域、场景限制，依托短视频、社交平台、线上社群形成以Z世代青年为核心使用群体的新型网络语言变体，成为数字时代语言接触、中西文化交融的直观表征。本文通过文献研究、网络真实语料分析、辩证分析等研究方法，系统界定了网络中英混合语码的核心概念，划分出英文单词嵌入、英文缩略、完整英文短句嵌入、音译拟外来词、多符号复合混合五大类型，从词汇、句法、语用、媒介符号四个维度归纳其独有的语言特征；并从语言现实、社会规约、媒介传播、心理动机四维阐释该现象生成的内在逻辑与外部动因。

从文化价值层面来看，网络中英混合语码具备不可替代的多元价值：其一，充当跨文化沟通媒介，既引进西方新兴文化概念、推动外来词汇本土化改造，也助力中式特色文化词汇对外输出，实现中西文化双向交融；其二，承担青年群体身份建构功能，以双语混用完成代际区隔与小众圈层身份标识，塑造当代青年兼具本土底色与国际视野的全球化文化人格；其三，持续革新汉语体系，填补新兴概念词汇空白、丰富汉语修辞与符号表达形式，检验并强

化汉语兼容并蓄的自适应、自我净化能力；其四，作为轻量化情绪宣泄载体，舒缓网络社交压力、缓和线上舆论对立，折射出当下社会开放自信、多元包容的整体文化心态。

与此同时，学界围绕中英混合语码长期存在“语言污染论”与“语言自然发展论”两种对立观点，极端否定或全盘放任均存在片面性。不可否认，无节制、无边界的双语混用衍生出诸多现实挑战：正式语体与网络口语边界模糊、劣质自创音译词汇消解汉字表意内涵、青少年书面语规范能力弱化、圈层小众词汇形成信息沟通壁垒。但该现象是语言发展、社会开放的必然产物，无法简单一刀切式禁止，唯有分层规范、包容引导才能平衡汉语传承与网络语言创新活力。对此，本文从国家语言文字管理、网络平台治理、校园分层教育、大众语言认知四个维度，构建差异化、可落地的规范引导路径：针对不同语体实施分级管控，建立外来词汇筛选收录机制；平台优化内容引导与算法逻辑，开展语言规范科普；中小学与高校分层教学，厘清书面语与网络口语使用边界；媒体与网民共同树立理性包容的语言使用观念，坚守汉语主体地位，适度接纳合理外来表达。

语言始终处于动态演化进程之中，汉语数千年的发展历史本身就是持续吸收外来语言元素、不断自我完善的过程，网络中英混合语码只是新时代语言交融的全新形态。未来看待这一语言现象，应当摒弃非黑即白的极端思维，坚持辩证、发展、包容的语言观：在公文、教材、考试等正式场域坚守规范汉语，守护中华语言文字的严谨性与文化完整性；在私人社交、娱乐网络场景适度包容合理的中英混合表达，发挥其简洁、幽默、高效的交际优势。通过多方协同引导，推动汉语在坚守民族文化根基的基础上兼容多元外来文化，实现母语文化传承与语言创新发展双向平衡，构建兼具民族底蕴与国际视野的良性网络语言生态。

参考文献

- [1]杨峥.新媒体时代中英混搭流行语探析[J].襄阳职业技术学院学报,2021,20(05):133-137.
- [2]吴刘璇.网络语言中英混合语码的语言特点及文化功能[J].中国多媒体与网络教学学报(中旬刊),2020,(04):219-221.
- [3]张欣瑜.中英混合式网络流行语研究[J].校园英语,2019,(48):246.
- [4]刘海鸥,甘斐哲.中英混搭流行语类别及其特点[J].新闻研究导刊,2019,10(20):65-66.
- [5]崔爱欢.国内中英混合语的使用状况分析[J].语文学刊(外语教育教学),2016,(06):92-93.
- [6]王丽萍.浅谈流行语中英汉语码的转换[J].太原城市职业技术学院学报,2013,(11):182-183.
- [7]李竹.从顺应性理论看中英混合语的流行——以网络流行语“hold住”为例[J].苏州教育学院学报,2012,29(01):64-66.
- [8]彭滨.论中英混合语码的类型及成因[J].广西大学学报(哲学社会科学版),2001,(03):104-108.
- [9]谢燕.“中英混合语码”——当代语言的冲击波[J].英语知识,2000,(04):6-8.
- [10]航歌.夹心汉语[J].出国与就业,1994,(04):29.
- [11]何安平.中英混合语码的语言特点及文化功能[J].现代外语,1992,(01):7-10.

A Study on the Linguistic Features and Cultural Value of Code-Mixing Between Chinese and English in Online Contexts

Li Zhengke

(Zhengzhou University, Zhengzhou, Henan Province, 450000)

Abstract: Against the backdrop of the Internet and globalization, mixed Chinese-English code has become the mainstream online communication method for Generation Z. Existing research faces issues such as confusion between online and offline corpora, one-sided value analysis, and insufficient dialectical exploration. This paper employs literature review, corpus analysis, and dialectical methods to define the concept of mixed Chinese-English code online, categorise five forms of mixing, and summarise its linguistic features from the perspectives of vocabulary, syntax, pragmatics, and media symbols. The study finds that this phenomenon embodies multiple cultural values: it promotes bilateral cultural integration between China and the West, constructs a youth subcultural identity system, enriches Chinese vocabulary and expression forms, and alleviates netizens' emotions while reconciling online conflicts. At the same time, the academic community holds two opposing views: "language pollution" and natural language development, with drawbacks including stylistic confusion, weakening of Chinese character connotations, normative issues in adolescents' written language, and communication barriers among different groups. In response, this paper proposes differentiated regulatory approaches from the perspectives of language management, platform control, tiered education, and public awareness. The study indicates that mixed Chinese-English code online is an inevitable product of language development, requiring a dialectical perspective, scenario-specific inclusive guidance, and a balance between the inheritance of Chinese culture and the innovative vitality of online language.

Keywords: Internet context; code-mixing of Chinese and English; code-switching; linguistic phenomena